

30 января 2017 г.

Уважаемые учащиеся и родители!

Департамент образования г. Нью-Йорка (DOE) и Офис мэра (Mayor's Office) прилагают все усилия, чтобы защитить право каждого ученика г. Нью-Йорка на обучение в муниципальной школе, невзирая на его иммиграционный статус. Верховный Суд США также признал важность права всех учащихся, включая "лиц без документов" (undocumented students) на государственное образование. Мы предпримем все от нас зависящее, чтобы защитить это право вашего ребенка, и обеспечить всем учащимся доступ к качественному образованию.

Мы гордимся нашим многообразием. Иммигранты – ученики и их родители, руководители, учителя и другие сотрудники школ – это неотъемлемая часть того, что делает наши школы и город Нью-Йорк восхитительными, сильными и яркими. Вне зависимости от того, когда вы или ваша семья сюда прибыли – 100 лет или 100 дней назад, – вы все ньюйоркцы, и мы на вашей стороне.

Для обеспечения безопасной и благоприятной учебной среды в наших школах мы доводим до их сотрудников следующие указания:

Как и ранее, сотрудники DOE не будут запрашивать или документально фиксировать информацию об иммиграционном статусе учащихся и членов их семей. Если вы сообщите сотрудникам DOE сведения личного характера о вас или членах вашей семьи, в том числе информацию об иммиграционном статусе, то примите во внимание, что политика конфиденциальности городской администрации и распоряжения директора Департамента образования требуют соблюдения неразглашения такой информации.

Сотрудники DOE не будут предоставлять неограниченный доступ служащим Бюро по контролю и соблюдению иммиграционного и таможенного законодательства (Immigration and Customs Enforcement, ICE). Как и представителям других правоохранительных органов, служащим ICE не разрешается доступ в школы без надлежащих правовых оснований. При визите служащих ICE в школу с целью выполнения правоохранительных действий в сфере соблюдения иммиграционных законов, они будут направлены непосредственно к директору, который предпримет надлежащие меры.

За исключением случаев, предписанных законом, сотрудники DOE не будут раскрывать сведения об учащемся.

Если кому-либо в наших школах понадобятся юридические услуги по иммиграционным вопросам, то он будет направлен в ActionNYC. ActionNYC – это городская программа, предлагающая бесплатную, безопасную юридическую помощь в иммиграционных вопросах со стороны надежных местных организаций в вашем районе и на вашем языке.

Вне зависимости от своего иммиграционного статуса, все ньюйоркцы будут по-прежнему иметь доступ к муниципальным услугам. Для получения более подробной информации из Отдела мэрии по делам иммигрантов (Mayor's Office of Immigrant Affairs) звоните 311 или заходите на веб-сайт nyc.gov/immigrants. С дополнительными ресурсами можно ознакомиться на веб-сайте DOE по адресу: <http://schools.nyc.gov/AboutUs/schools/SupportingAllStudents.htm>. В ближайшем будущем этот раздел нашего веб-сайта будет расширен.

Сотрудники школ предпримут меры по обеспечению безопасной и благотворной учебной среды для всех учащихся. Политика Департамента образования г. Нью-Йорка нацелена на создание в наших школах безопасной и благоприятной среды, свободной от запугивания, преследования и дискриминации на основании фактических или предполагаемых расовой принадлежности, цвета кожи, религии, возраста, убеждений, этнического и национального происхождения, иммиграционного статуса/гражданства, инвалидности, сексуальной ориентации, гендерной идентичности (пола) или веса. О происшедших инцидентах или имеющихся у вас опасениях необходимо немедленно сообщать сотрудникам школы, которые проведут расследование и предпримут соответствующие меры воздействия.

Благодарим вас за то, что доверили нам обучение своего ребенка. Для нас нет ничего важнее, чем направить на путь к успеху 1,1 миллион наших учеников.

С уважением,



Carmen Fariña
директор
Департамента образования



Nisha Agarwal
руководитель
Отдела мэрии по делам иммигрантов